



# アイヌタイムズ

## 第 65 号

2016 年 11 月 4 日 (金) アイヌ語ペンクラブ

アイヌタイムズ第 65 号(2016 年 11 月 4 日発行)からアイヌ語抜粋  
著者: 横山裕之

### トピックス

(アイヌ イタク [アイヌ語])

アイヌイタク-オンライン辞書、アイヌイタク-ローマ字カナ変換ウェブページ エチ・ヌレ クスネ ナ。

○ トピック別 ウコイタク クニ ア・カラ アイヌイタク 辞典

<http://ainutopic.ninjal.ac.jp/>

ネ 辞典 モトホ、金澤 ニシパ カラ アイヌイタク カンピソシ ネ ルウエ ネ。1895 パ ワノ 1897 パ パクノ、東京大学 大学院生 金澤 ニシパ、北海道 オルン アイヌイタク フナラ ワ アラパ ルウエ ネ。オカケ タ、イパカシヌ クル 神保教授 カスイ ワ アイヌイタク カンピソシ カン ルウエ ネ。

○ シサミタクームカ(鷓川)ウン クル イタク 辞典

<http://cas-chiba.net/Ainu-archives/mukawa/>

新井田 カツケマツ 吉村 カツケマツ ムカ(鷓川)ウン クル ネ。映像作家 片山 ニシパ アナク、ネ ウタラ オロワ アイヌイタクヌレ ハウエ ネ。オロワ、ネ 辞典 カン ルウエ ネ。

### トピックス

(日本語)

アイヌ語オンライン辞書やアイヌ語ローマ字カナ変換ウェブページを紹介します。

○ トピック別 アイヌ語会話辞典

この底本は、金澤氏が作ったアイヌ語の辞典です。1895 年から 1897 年にかけて、東京大学の大学院生だった金澤氏が、北海道でアイヌ語の調査をした後に、師である神保教授のアドバイスを加えて執筆しています。

○ アイヌ語鷓川方言 日本語-アイヌ語辞典

新井田氏と吉村氏は鷓川のアイヌの人たちです。映像作家の片山氏は、彼女たちからアイヌ語を聞きました。そして、この辞典を作りました。

○ シサミタクーアイヌイタク (Japan) 辞書 オ  
ンライン ○ 日本語 Ainu(Japan) 辞書オンライン

<https://glosbe.com/ja/ain/>

ウタラ オピッタ トウラノ オンライン辞書 ア・  
カン ロ！ オンライン辞書の作成にご協力ください！

○ アイヌイタクローマ字カナ変換ウェブペー  
ジ ○ アイヌ語ローマ字カナ変換ウェブページ

<http://www.geocities.jp/aynuitak/WEBhenkan/chiyu2-22.htm>

ネワアンペ アニ アイタイタク ローマ字文 これ  
オピッタ カタカナ文 ネ ア・カラ エアシカイ  
ルウェ ネ。 これでアイヌ語ローマ字文を、カタカナ文に変換  
できます。

アイヌタイムズをご購入していただける方がお知り合いでいらっしゃいましたら、お声をかけてい  
ただけると大変うれしく思います。

購読連絡先: 〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗(宛)  
購読料: 1500 円 (4 号ごと/アイヌ語版のみ)  
2300 円(4 号ごと/アイヌ語版と日本語版)

読者からの投稿募集:

(連絡先): 〒047-0033

浜田隆史(宛)

北海道小樽市富岡 1-32-136

電子メール: [otarunay@yahoo.co.jp](mailto:otarunay@yahoo.co.jp)

ウェブページ: <https://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

注)アイヌタイムズの著作権は、アイヌ語ペンクラブにあります。

注)1. 赤字は、アイヌ語です。

2. 赤字のイタリック文字は、主に日本語由来のアイヌ語外来語です。